

## **Pubblicazioni dei dipartimenti e uffici**

---

## **Iniziativa popolare «per una Svizzera senza esercito e per una politica globale di pace»**

### **Esame preliminare**

---

*La Cancelleria federale svizzera.*

esaminata la lista per la raccolta delle firme a sostegno dell'iniziativa popolare «per una Svizzera senza esercito e per una politica globale di pace», depositata il 25 febbraio 1985;

visti gli articoli 68 e 69 della legge federale del 17 dicembre 1976 <sup>1)</sup> sui diritti politici,

*decide:*

1. La lista per la raccolta delle firme a sostegno dell'iniziativa popolare «per una Svizzera senza esercito e per una politica globale di pace», depositata il 25 febbraio 1985, soddisfa formalmente alle esigenze legali; essa contiene le indicazioni seguenti: il Cantone e il Comune politico in cui i firmatari hanno il diritto di voto, il titolo e il testo dell'iniziativa e la data di pubblicazione nel Foglio federale, una clausola di ritiro incondizionato, la menzione secondo cui chiunque altera il risultato della raccolta delle firme è punibile, come anche il nome e l'indirizzo di almeno sette promotori.
2. L'iniziativa popolare può essere ritirata incondizionatamente dalla maggioranza semplice dei seguenti promotori:
  1. Roger Kobel, Lehrer, Weiherweg 10, 4123 Allschwil
  2. Andreas Gross, Politikwissenschaftler, Minervastrasse 118, 8032 Zurigo
  3. Marc Spescha, Jurist, Kornhausstrasse 21, 8037 Zurigo
  4. Pia Zimmerli, Schreinerin, Schulhausstrasse 138, 4699 Wisen
  5. Köbi Hirzel, Sozialarbeiter, Webergasse 22, 8200 Sciaffusa
  6. Peter Staub, Taxichauffeur, Schulhausstrasse 138, 4699 Wisen
  7. Anne-Christine Boss, Physiotherapeutin, Scheuchzerstrasse 112, 8006 Zurigo
  8. Käthi Huber, Sozialarbeiterin, Burggasse 4, 8484 Weisslingen
  9. Daniel Keller, Koch, Hauensteinstrasse 136, 4059 Basilea
  10. Jürg Hagmann, Hotelportier, Könizstrasse 197, 3097 Liebefeld
  11. Eric Kurt, Programmierer, Lorrainestrasse 68, 3014 Berna
  12. Urs Diethelm, Sekretär, Burgunderstrasse 4, 4051 Basilea
  13. Walter Stahel, Physiker, Sesslerstrasse 1, 2502 Biel
  14. Marcel Mattenberger, dipl. Ing. ETH/Pilot, Rüttschistrasse 12, 8037 Zurigo

<sup>1)</sup> RS 161.1

15. Ruedi Seitz, Kaufmännischer Angestellter, Felsenstrasse 91, 9000 San Gallo
16. Heinz Peterhans, Kaufmännischer Angestellter, Zelgliweg 2, 5507 Mellingen
17. Nicolas Lindt, Schriftsteller, Inselstrasse 30, 8613 Oberuster
18. Ludi Fuchs, Kaufmännischer Angestellter, Inselstrasse 20, 8610 Uster
19. Daniel Studer, étudiant, César-Roux 13, 1005 Losanna
20. Jan Hartmann, Hochbauzeichner, Viaduktstrasse 10, 2502 Biel
21. Reto Lienhard, Forstwart, Vordere Hauptgasse 64, 4800 Zofingen
22. Ursula Abt, Physiotherapeutin, Hütisstrasse 6, 8050 Zurich
23. Ettore Ballerini, Artigiano, Via La Perfetta, 6864 Arzo
24. Alberto Bolliger, Ingegnere, 6745 Giornico
25. Sylvie Bonnard, Devin-du-Village 3, 1203 Ginevra
26. Roman Brodmann, Fernsehschaffender, Gerbergässlein 26, 4051 Basilea
27. Robert Brunner, Lehrer, Hofstatt 3, 4616 Kappel
28. Manuela Cattani, Ass. univ., Mme-de-Stael 7, 1201 Ginevra
29. Raffaella Columberg, Ai Grotti, 6710 Biasca
30. Fitzgerald Crain, Dr. phil. Psychologe, Florastrasse 30, 4057 Basilea
31. Liliane Christen-Urech, Sekretariatsfrau, Herracherweg 69, 8610 Uster
32. Jean-Michel Dolivo, sociologue, Villas-du-Mont 11, 1020 Renens
33. Brigitte Eberhardt, Brünigstrasse 7, 6005 Lucerna
34. Hanspeter Eggenberger, Radioelektriker, Binningerstrasse 15, 4051 Basilea
35. Werner Egli, Gärtner, Bergdörfli 12c, 8038 Zurich
36. Verena El Fehri, Sekretärin, Elisabethenstrasse 46, 3014 Berna
37. Werner Ernst, Opern-/Konzertsänger, Vorhaldenstrasse 18, 8049 Zurich
38. Andreas Eugster, Schreiner, Bächler-Kornberg, 9450 Altstätten
39. Hans Fässler, Lehrer/Kabarettist, Rotachstrasse 14, 9000 San Gallo
40. Frank Fallegger, Mitarbeiter, Inselstrasse 20, 8610 Uster
41. Beat Fatzer, Kaufmann, Schwertgasse 5, 9000 San Gallo
42. Daniel Fleischmann, Student, Föhrenstrasse 13, 8200 Sciaffusa
43. Urs Frieden, Redaktor WochenZeitung, Breitenrainplatz 27, 3014 Berna
44. Erika Georgen, dipl. Psychologin, Rigistrasse 10, 6410 Goldau
45. André Grab, Buchhändler/Schriftsteller, Ulrichstrasse 15, 8028 Zurich
46. Petra Graf, Glasgestalterin, Lyssachstrasse 116, 3400 Burgdorf
47. Urs Graf, Glasgestalter, Lyssachstrasse 116, 3400 Burgdorf
48. Margrit Gunz-Rhyner, Reallehrerin, Guggeihof 25, 9016 San Gallo
49. Katrin Hartmann, Hütisstrasse 6, 8050 Zurich
50. Gerda Hegi, Redaktorin, Dahlienweg 10, 3097 Liebefeld
51. Roger Huber, Photograph, Wampfenstrasse 93, 8706 Meilen
52. Otto Kaufmann, Bauarbeiter, Burggasse 14, 2502 Bienne
53. Bruno Keller, Prokurist, Weinkollegium, 8501 Weiningen
54. Oliver Krieg, Tankwart, Lehngasse 198, 4702 Oensingen
55. Margrit Kuhn, Sekretärin, Sustenstrasse 20, 8048 Zurich
56. Anton Ladner, Student, Kirchstrasse 15, 3097 Liebefeld
57. Josef Lang, Historiker, Grabenstrasse 38, 6300 Zug
58. Toni Lanzendörfer, Grafiker, Meiershofstrasse 11, 8600 Dübendorf
59. Ueli Mäder, Dr. phil. I, Missionsstrasse 23, 4055 Basilea
60. Donato Mottini, segretario, 6817 Maroggia
61. Lisa Müller, Studentin, Freiestrasse 27, 8406 Winterthur
62. Roland Müller-Christen, Architekt, Waldegg 6, 8126 Zumikon
63. Michael Neuenschwander, Konstrukteur, Lehngasse 198, 4702 Oensingen
64. Franz Nyffenegger, Dr. med., Hauptstrasse 59, 4571 Hessigkofen
65. Fritz Osterwalder, Publizist, Zwinglistrassen 28, 8004 Zurich

66. Peter Passett, Dr. phil./Psychoanalytiker, Ottenbergstrasse 24, 8049 Zurigo
67. Hans A. Pestalozzi, Publizist, Schlossweid, 9630 Wattwil
68. Georges Peters, professeur en médecine, Valmont 16, 1010 Losanna
69. Erwin Pfenninger, Privatier, Ilgenstrasse 10, 9113 Degersheim
70. Jürg Pleiss, Berater, Agnesstrasse 25, 8004 Zurigo
71. André Ratti, Buchhändler/Journalist, St. Johann 74, 4056 Basilea
72. Madeleine Régis, ménagère, Roman-Dessus, 1027 Lonay
73. Franz Renggli, Dr. phil./Psychoanalytiker, Rheinfelderstrasse 3, 4058 Basilea
74. Urs Ryser, Lehrer, Unterdorfstrasse 35, 5608 Stetten
75. Andreas Saurer, Dr. en médecine, Semailles 17, 1212 Lancy
76. Barbara Sax, Krankenschwester, Hüttisstrasse 6, 8050 Zurigo
77. Martin Schär, Student/Programmierer, Wülfingerstrasse 260, 8408 Winterthur
78. Jacques Schneider, Rechtsanwalt, Stauffacherstrasse 220, 8004 Zurigo
79. Irene Schweizer, Musikerin, Feldstrasse 41, 8004 Zurigo
80. Werner Seitz, lic. phil., Waffenweg 18, 3014 Berna
81. Esther Steinacher, Puppenspielerin, Riedhofstrasse 355, 8049 Zurigo
82. Rudolf Steiner, Rentner, Dietlistrasse 17, 9000 San Gallo
83. Laurent Stoll, Student, Rheinparkstrasse 3/11, 4127 Birsfelden
84. Pia Störk, Floristin, Prisingasse 2, 4500 Soletta
85. Esthi Straumann, Spielplatzbetreuerin, Lehngasse 198, 4702 Oensingen
86. Mathis Trepp, Dr. med., Loestrasse 131, 7000 Coira
87. Peter von Roten, Dr. iur., Advokat, 3942 Raron
88. Beat Waibel, dipl. Krankenpfleger, Dietingen, 8501 Uesslingen
89. Charlotte Weber-Gruner, Sonderschullehrerin, Stockerenweg 11, 3014 Berna
90. Esther Wehrli, Erzieherin, Untergasse 6, 4142 Münchenstein
91. Ruedi Winet, Psychiatriepfleger, Kupfergasse 4, 7000 Coira
92. Werner Wiedenmeier, Dichter, Im Oberdorf 7, 8777 Diesbach
93. Christa Wiedenmeier, Hausfrau, Im Oberdorf 7, 8777 Diesbach
94. Ralf Winkler, pens. Hausmann, Fischeracher 24, 8307 Lindau
95. Elisabeth Zbinden, Hauswirtschaftl. Betriebsleiterin, Grienbodenweg 27, 4125 Riehen
96. Stefan Zingg, Gelegenheitsarbeiter, St. Johannisring 49, 4056 Basilea
97. Hans-Heinrich Zürrer, pens. Personalassistent, Pappelstrasse 8, 8055 Zurigo
98. Paul Ruppen, Politikwissenschaftler, Im Birch 9, 3900 Briga
99. Thomas Antoniotti, Ethnologe, 3901 Termen
100. Heidi Senn, Hausfrau, Weiherweg 10, 4123 Allschwil.

3. Il titolo dell'iniziativa popolare «per una Svizzera senza esercito e per una politica globale di pace» soddisfa le condizioni stabilite nell'articolo 69 capoverso 2 della legge federale del 17 dicembre 1976 sui diritti politici.

4. La presente decisione è comunicata al Comitato d'iniziativa, Gruppe für eine Schweiz ohne Armee, Andreas Gross, Minervastrasse 118, Zurigo e pubblicata nel Foglio federale del 12 marzo 1985.

## **Iniziativa popolare federale** **«per una Svizzera senza esercito e per una politica globale di pace»**

L'iniziativa ha il seguente tenore:

### **I**

La Costituzione federale è modificata come segue:

#### *Art. 17*

<sup>1</sup> La Svizzera non ha esercito.

<sup>2</sup> È proibito alla Confederazione, ai Cantoni, ai Comuni ed ai privati d'istituire o mantenere forze armate.

<sup>3</sup> La Svizzera svolge una politica globale di pace che rafforza l'autodeterminazione del popolo e promuove la solidarietà tra i popoli.

<sup>4</sup> La legislazione federale disciplina l'applicazione del presente articolo.

#### *Art. 18*

Nessuna disposizione della presente Costituzione può essere interpretata in modo da presupporre o giustificare l'esistenza di un esercito.

### **II**

Gli articoli 13, 15 secondo periodo, 19 a 22, 34<sup>ter</sup> capoverso 1 lettera d, 42 lettera c, 85 numero 9 e 102 numero 11 della Costituzione federale sono abrogati.

### **III**

Le disposizioni transitorie della Costituzione federale sono modificate come segue:

#### *Art. 1 cpv. 1 e 3*

Abrogati

#### *Art. 6*

Abrogato

#### *Art. 19 (nuovo)*

<sup>1</sup> Gli articoli 17 e 18 della Costituzione federale sono attuati entro dieci anni dall'accettazione da parte del popolo e dei Cantoni.

<sup>2</sup> Dopo l'accettazione degli articoli 17 e 18 da parte del popolo e dei Cantoni, non verranno più tenute né scuole reclute né corsi di ripetizione, d'istruzione e di complemento.

## **Esecuzione della legge federale sulla formazione professionale**

Fondandosi sull'articolo 51 della legge federale del 19 aprile 1978 sulla formazione professionale (RS 412.10) e sull'articolo 45 capoverso 2 della relativa ordinanza d'esecuzione del 7 novembre 1979 (RS 412.101), l'Associazione svizzera dei padroni parrucchieri e l'Associazione svizzera dei lavoratori-parrucchieri hanno presentato un disegno di regolamento concernente gli esami professionali superiori per la professione di parrucchiere. Il regolamento previsto dovrà subentrare a quello vigente del 14 marzo 1978.

L'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, divisione della formazione professionale, Bundesgasse 8, 3003 Berna, tiene il disegno a disposizione degli interessati ed ha stabilito un termine d'opposizione di 30 giorni.

12 marzo 1985

Ufficio federale dell'industria,  
delle arti e mestieri e del lavoro  
Divisione della formazione professionale

**Regolamento  
concernente il tirocinio e l'esame finale di tirocinio  
per la professione di serigrafo**

**Modificazione dell'11 settembre 1984**

---

*Entrata in vigore*

1<sup>o</sup> gennaio 1985

I regolamenti di tirocinio, coi relativi programmi, non vengono pubblicati nel Foglio federale che si limita ad annunciarne l'emanazione. I testi così annunciati possono venir chiesti all'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, 3000 Berna.

12 marzo 1985

Cancelleria federale

A

**Regolamento  
concernente il tirocinio e l'esame finale di tirocinio  
per la professione di reprografo**

del 7 novembre 1984

B

**Programma d'insegnamento professionale  
per i reprografi**

del 7 novembre 1984

---

*Entrata in vigore*

1<sup>o</sup> gennaio 1985

I regolamenti di tirocinio, coi relativi programmi, non vengono pubblicati nel Foglio federale che si limita ad annunciarne l'emanazione. I testi così annunciati possono venir chiesti all'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, 3000 Berna.

12 marzo 1985

Cancelleria federale



**Regolamento**  
**concernente il tirocinio e l'esame finale di tirocinio**  
**per la professione di meccanico di macchine per scrivere**

**Modificazione del 21 gennaio 1985**

---

*Entrata in vigore*

1<sup>o</sup> aprile 1985

I regolamenti di tirocinio, coi relativi programmi, non vengono pubblicati nel Foglio federale che si limita ad annunciarne l'emanazione. I testi così annunciati possono venir chiesti all'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, 3000 Berna.

12 marzo 1985

Cancelleria federale

## **Pubblicazioni dei dipartimenti e uffici**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1985
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	09
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	12.03.1985
Date	
Data	
Seite	502-510
Page	
Pagina	
Ref. No	10 114 717

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.